

**KBF-331RGSC**

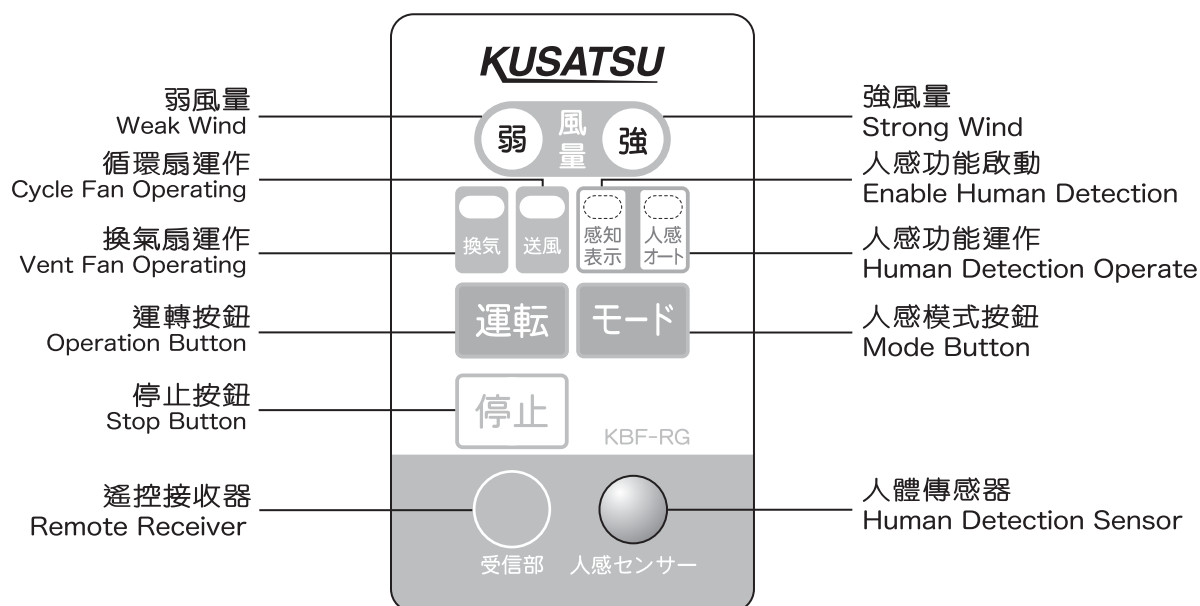
(無線遙控 Wireless Remote)  
(2023 版)

# KUSATSU® “草津”日本浴室寶®

## BATHROOM AIR CONTROLLER

(使用 / 安裝說明 User Manual)  
(保用證書 Warranty Certificate)

### 主機操作板面 Control Panel



## ⚠ 注意



使用中請勿拆卸前面板。

- 以免觸電或受傷。



請勿施予強烈震動或衝擊。

- 以免造成故障。



使用中請勿將手指或其他物品塞入機器的孔洞中。

- 以免觸電或受傷。



請勿拆下濾網而使用機器。

- 以免造成火災或故障。



晾乾洗滌後的衣物時，必須距離前面板的吸風口、出風口15cm以上。

- 以免造成火災或故障、衣物變色或變質。



請勿觸摸插座及換氣扇用的開關。

- 以免漏電、觸電或火災。



請勿長時間讓熱風涼風直接吹向身體。

- 以免造成脫水症或身體不舒適。



當沐浴時，請勿接觸機身及控制器。

- 以免觸電或受傷。



加熱器不能安裝於電源插座下方。

- 以免造成故障及火災。



確認遙控器安裝在陽光無法直接照射的地方。

- 本機器並不防水，以免造成故障。



確認本體是否安裝妥當。

- 以免掉落而造成受傷。



保養時請切斷分電盤的斷路器，注意站立的位置，並以手套保護雙手。

- 以免因本體突出部分或零件等缺口、突起而造成受傷。

## ⚠ CAUTION



Do not remove the front cover while in use.

- To avoid electric shock or burn.



Do not apply force or shake.

- To avoid malfunction.



Do not insert fingers or other things inside the holes of the machine.

- To avoid electric shock or burn.



Do not remove the filter while in use.

- To avoid causing fire or get burn.



Place all clothes at least 15 cm distance from the suction outlet and outlet.

- To avoid causing fire, malfunction, color changing in clothes or damage on clothes.



Keep away from socket or switches

- To avoid electric shock or burn.



Do not let heat or cool blow directly on body for a long period of time.

- To avoid dehydration or feeling uncomfortable.



When bathing, do not touch the body, and a controller.

- To avoid electric shock or injury.



Heater can not be installed below the outlet.

- To avoid failure and fire.



Please install the remote outside of bathroom or in shadow.

- Product is not water-proof, this is to avoid malfunction.



To ensure that the body is properly installed.

- To avoid injury due to the fallen parts of the product.



While maintenance, please cut off the circuit breaker. Use protective gloves.

- To avoid harm from contacting external parts of the machine.

## 麻煩您



本產品乃浴室專用的換氣乾燥機，請勿安裝在其他場所。

- 以免違反相關法規。



長時間不使用時，請切斷分電盤的斷路器。

- 以免漏電或火災。



使用時（暖氣以外），請務必打開空氣吸入口（全開）並關閉門窗。

- 以免效能不彰。



請勿在附帶蒸氣三溫暖的浴室或溫泉使用。

- 以免造成故障。

## PLEASE



This product can only be used for bathroom, do not install in other places.

- To avoid violation of laws.



While not in use, please switch off the circuit breaker.

- To avoid short circuit or catching a fire.



While in use (except heat), please fully open the air input and close the windows.

- To avoid lost of efficacy.



Please do not use in places with sauna rooms or hot spring.


- To avoid malfunction.


使用乾燥或暖氣功能時，請務必關閉門窗。

When using drying or heating function, be sure to close the doors and windows.


# 安全注意事項 Safety Caution


- 使用前，請務必仔細閱讀「安全注意事項」，正確使用。
- 這裡標示的注意事項是為讓您安全地使用製品、防範您和他人受到傷害。請充分瞭解內容後，再繼續閱讀本文。
- 若無按照標示內容而錯誤使用時可能造成人員危害或物品損壞程度，區分說明如下。
- Before use, please read the "Safety Caution" carefully and use it correctly.
- In order to use our product safely and to prevent from injury, please carefully read the following cautions and warnings.
- The labels below illustrate the level of damage to product and endanger level to user while using the product incorrectly.


 **警告** 若無視此標示而施工錯誤時，可能會造成人員死亡或重傷。

 **注意** 若無視此標示而施工錯誤時，可能會造成人員受傷或物品損壞。


以下以圖示區分說明應該遵守的內容種類。


 這個記號表示應該「警告」、「注意」的內容。  
圖中會說明具體的注意事項（左圖為一般的注意）。


 這個記號表示禁止的行為。  
圖中會說明具體的禁止事項（左圖為一般的禁止）。

 這個記號表示強制、指示的內容。  
圖中會說明具體的強制事項（左圖為一般的強制）。


 **警告**

 除了維修技術人員之外，嚴禁分解、修理及改造機器。  
• 以免因為火災及異常動作而造成受傷。


 如果電源線損壞，為了避免危險，必須由製造商、其維修部或類似部門的專業人員更換。


 安裝必須由洽購的服務商或專業業者確實執行。  
• 自行安裝可能因疏忽而造成觸電或火災、掉落。


 確實安裝接地線，確認安裝有漏電遮斷器（位於分電盤）。  
• 以免故障或漏電時造成觸電。


 請勿在前面板上吊掛衣架或繩子。  
• 以免造成火災或故障。


 請勿使用交流220伏特以外的電源。  
• 以免造成火災或觸電。

 禁止覆蓋面罩。  
• 以免造成火災或故障。


 請勿將有機溶劑噴霧劑等放置在本體附近。  
• 以免造成火災或故障。


 使用中若發現本體有異常或異臭時，請停止使用並切斷分電盤的斷路器。  
• 若有異常卻繼續使用，可能會造成火災或觸電。


 請勿在使用中或使用後立即觸摸出風口。  
• 以免造成火災或故障。

 請勿在安裝有內熱式澡盆的浴室中使用。  
• 以免排出的廢氣在浴室內逆流造成一氧化碳中毒。

 請勿將冷水或熱水潑在本體或遙控器上，也不要使用除鏽劑。  
• 以免造成火災或故障。

 切勿乾燥或洗滌仍附著食用油、動物性油、汽油、松香水、石油等衣物。  
• 以免因油類氧化發熱而自然發火而引起火災。

 **WARNING** Ignoring this warning label while installation error will cause death or serious harm.

 **CAUTION** Ignoring this caution label while installation error will cause in death or damage to product.


The following labels illustrate the type of things you should follow.


 This label represents warnings or cautions.


 This label represents things to be prohibited.


 This label represents instructions or things to be coerce.


 **WARNING**


 Never take apart, repair or redesign the product, except by a repairman.  
• To avoid injury caused by a fire or malfunction.


 If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.


 Installation of product must be conducted by the seller or a technician.  
• To avoid accident caused by improper installation.


 Ensure to complete the installation of circuit breaker.  
• To avoid malfunction or electric shock caused by short circuit.


 Please do not hang ropes or hanger on.  
• To avoid catching a fire or electric shock.


 Please do not use circuit other than 220V.  
• To avoid from catching a fire or electric shock.


 Do not cover mask  
• To avoid catching a fire or electric shock.


 Never put organic liquor or spray near the product.  
• To avoid from fire or malfunction.

 If bad smell or malfunction caused while in use, switch off and disconnect the circuit breaker.  
• If continue to use, it may cause a fire or electric shock.

 Do not touch the air output immediately after using or while in use.  
• To avoid from fire or malfunction.

 Do not install product in a Heat-type basin.  
• To avoid backflow of Exhaust gas and cause carbon monoxide poisoning.

 Do not splash cold or hot water on product or remote.  
Also, do not use rust spay.  
• To avoid fire or malfunction.

 Never dry or wash clothes attached with cooking oil, animal oil, engine oil, gasoline, perfume or coal.  
• To avoid fire caused by oil oxidization.

# 保養 MAINTENANCE

吸入口、濾網髒污時，可能會造成風量減少或異常聲音。若有髒污時，請注意清潔。

If the venting entrance or filter is dirty, it may cause reduction in wind blow or abnormal sound. Please clean regularly when needed.

## 警告 WARNING

- 停止運轉後，請勿立刻觸摸出風口等本體部分。
- 請勿讓冷水、熱水或除鏽劑直接噴灑在本體或遙控器上。
- Don't touch the air outlet immediate after shut down.
- Don't spray water or rust remover directly on the machine or remote.

## 注意 CAUTION

- 保養時請切斷分電盤的斷路器，注意站立的位置，並使用手套保護雙手。
- 作業位置比較高，請注意站立的位置。
- Remove the circuit breaker while repairing, beware your standing position and use protective gloves.
- Please aware your standing position if the machine is placed on high position.

## 麻煩您 PLEASE

- 請勿使用酒精、汽油、松香水、磨石粉、化學藥劑等。
- 建議您使用中性清潔劑。
- 保養後，請勿加熱乾燥，以免變形、變色。
- Do not use alcohol, gas, paint thinner, powder, chemical etc.
- Better use neutral cleanser.
- Don't heat or dry after repair, to avoid change of color or shape.

## 濾網保養 Filter Maintenance 每個月實施 1 次左右 Perform once per month

拆下濾網加以清潔

- 請用水洗或吸塵器清除髒污。髒污嚴重時，請用中性清潔劑擦洗。
- 請勿讓水或清潔劑噴在加熱部，以免造成漏電或故障。
- 濾網必須要完全乾燥。
- 請勿用火使濾網乾燥，以免造成故障或破損。

吸入口、濾網髒污時，可能會造成風量減少或異常聲音。若有髒污時，請注意清潔。

Take off the filter for cleaning

- Please use water or vacuum to clean. When necessary, use neutral cleanser to clean.
- Filter must be dried before placing back on the machine.
- Do not spray water or cleanser on the heating parts, to avoid power shortage or malfunction.
- Do not use fire to dry the filter, to avoid damage or malfunction.

Suction port, when the filter is dirty, it may cause an abnormal sound or reduce the amount of wind.  
When if dirty, please pay attention to cleanliness.

## 注意事項 Caution

- (i) 請勿將發熱器覆蓋，以防過熱。
- (ii) 請勿將發熱器置於電源插座之下。
- (iii) 本器具不宜由下述人群（包括兒童）使用：身體上、感官上或精神上有缺陷者，或缺乏經驗和知識者，除非他們得到對其安全負責的人關於該產品使用的監護或指導。
- (iv) 兒童應該受到監督以確保他們不玩耍器具。
- (i) For heaters marked "Do not cover" (or with symbol) contain the substance of : In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- (ii) Statement : heater is not located immediately below a socket-outlet.
- (iii) The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- (iv) Children being supervised not to play with the appliance.



## 警告 Caution

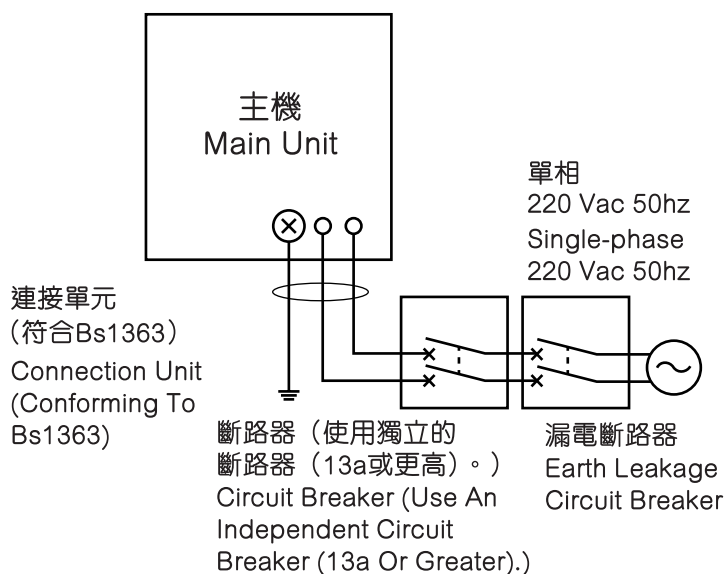
漏電斷路器（漏電流不超過30 Ma）和斷路器應直接連接到電源端子，並在所有電極上都有接觸部分，在過電壓類別III條件下完全斷開（接觸點之間至少保持3mm）。使用13 A或更高的斷路器。

Earth Leakage Circuit Breaker (Leakage Current Not Exceeding 30 Ma) And Circuit Breaker Shall Be Directly Connected To The Supply Terminals And Shall Have A Contact Separation In All Poles, Providing Full Disconnection Under Overvoltage Category III Conditions (Secure At Least 3Mm Between Contact Points). Use A Circuit Breaker For 13 A Or Greater.

## 接線圖 Wiring Diagram

以粗線顯示的零件必須由經機電工程署(Emsd) 認證的合資格人士安裝。

Parts Shown In Thick Lines Must Be Installed By A Qualified Person Certified By Emsd.



1. 將電源線連接到連接單元。

1. Connect The Power Cable To The Connection Unit.

## 注意 Note

- 根據連接單元的連接方法，牢固地連接電源線末端的桿端子（ $\Phi 1.9\text{mm}$ ）。  
Securely Connect The Rod Terminals( $\Phi 1.9\text{mm}$ ) At The End Of The Power Cable According To The Connection Method Of The Connection Unit.

2. Pass The Power Cable Along The Bath-room Wall.

將電源線沿浴室牆壁布設。

When Changing The Pull Out Position Of The Power Cable From Above

從上方更改電源線的拉出位置時

(1) 取下上部電線夾。

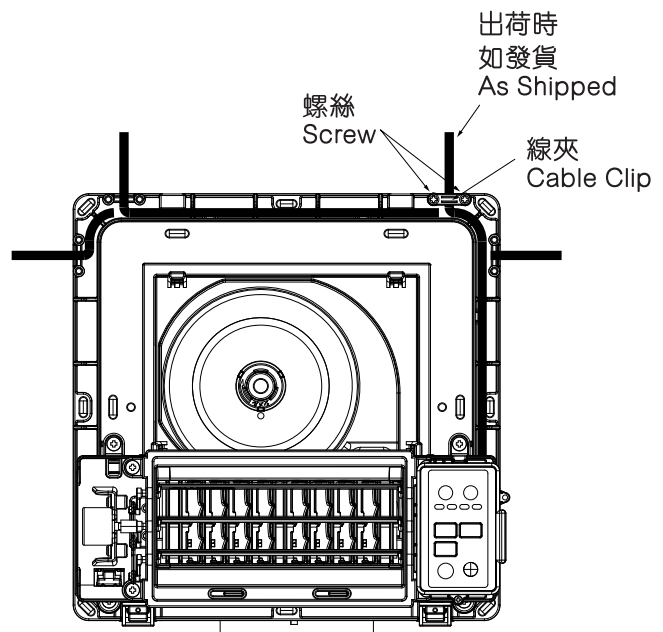
Remove The Upper Cable Clip.

(2) 如圖所示，將電線插入凹槽並將其連接到左側。

As Shown, Insert The Cable In The Groove And Wire It To The Left.

(3) 如圖所示，將電線夾固定在左側。

Secure The Cable Clip To The Left As Shown.



## 注意 Note

- 通過改變拉出位置和沿牆的路徑來調整電源線的長度。  
Adjust The Length Of Power Cable By Changing The Pull-out Position And The Route Along The Wall.
- 請勿使用衝擊驅動器擰緊電纜夾中的螺釘。用手擰緊。  
Do Not Use An Impact Driver To Tighten The Screws In The Cable Clips. Tighten By Hand.

## 窗口式安裝 WINDOW MOUNTING

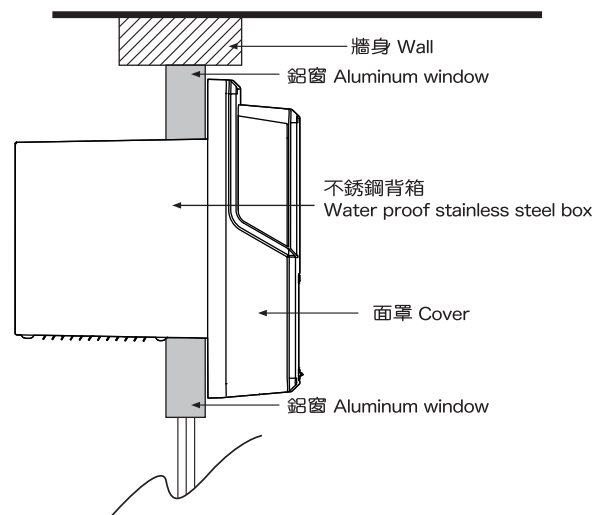
- ① 請安裝在浴室鋁窗抽氣扇位置。
- ② 鋁窗預留機孔 180mm(高) x 180mm(闊)。
- ③ 先取出主機面罩。
- ④ 請在機孔位四週加上玻璃膠造好防水。
- ⑤ 嵌入主機加上螺絲固定。
- ⑥ 裝回面罩，接駁電源。

- ① Please install at the bathroom's aluminum window in the position reserved for ventilation fan
- ② Reserve holes 180mm(H) x 180mm(W) on the aluminum window
- ③ Take out the cover of the machine
- ④ Put silicone sealant around the holes on step 2 for water proof
- ⑤ Insert the machine and fix it with screws
- ⑥ Put the cover back on the machine and connect it with the power supply

面罩尺寸 Cover Size : 280mm(H) x 300mm(W)

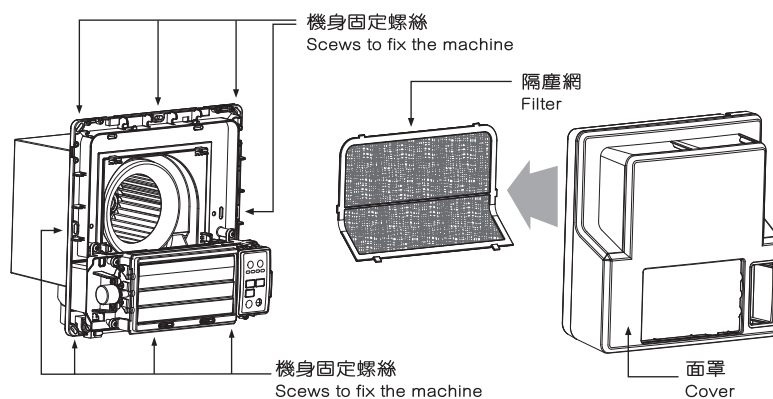
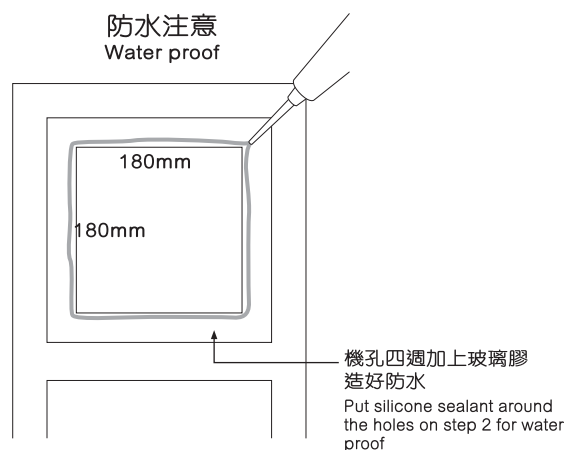
鋁窗留孔尺寸 Aluminum window reserve size : 180mm(H) x 180mm(W)

機身厚度 Thickness of machine : 7"

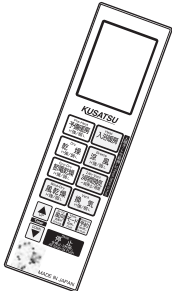
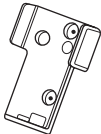



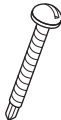
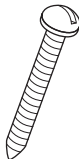


注意：器具的安裝高度必須保證其葉片距離地面大於2.3m

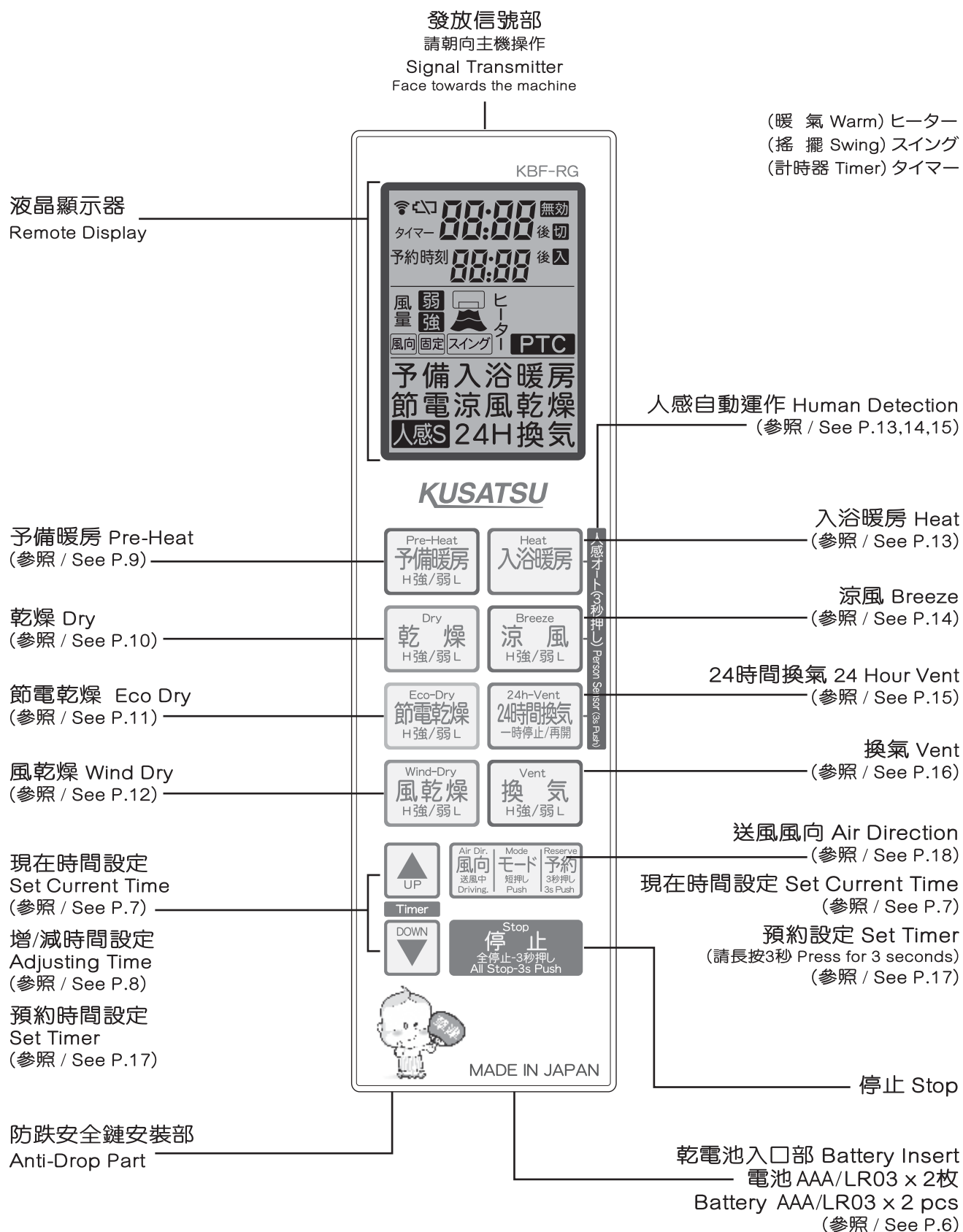
Caution: The Installation height of the appliance must ensure that the blades is more than 2.3m above the ground.



## 隨附的部件 PART SUPPLIED

遙控器 Remote controller :  	遙控底座 Remote controller case :  	AAA鹼性電池 AAA alkaline batteries :  	
說明書及保用証書 User Manual & Warranty card :  	防跌鍊 Anti-fall chain :  	主機安裝螺絲 Main unit mounting screws (4 x 25) :  	遙控底座安裝螺絲 Remote controller case mounting screws (4 x 30) :  

# 遙控器解說 Remote Controller



## 注意 CAUTION

- 本遙控器通過防水測試，符合IP X5要求，可安裝在浴室的牆壁上，避免在花灑直接淋處。
- This remote uses IPX5 waterproof design. The remote can be installed on bathroom walls. Please avoid splashing water directly on the remote.

# 使用前需知 Informations Before Use

## 各功能運作模式 All Operating Modes

“草津”具備下列使用模式及運轉介紹

Bathroom Air Controller consist of the following modes and functions

功能 Mode	主要用途 Usage	換氣(風量) Ventilation	循環(風量) Circulation	加熱器 Heater	詳細 Detail
予備暖房 Pre-Heat	天氣寒冷時， 入浴前溫暖浴室 Warm the bathroom before shower during cold weather.	OFF	ON (強弱切替) Weak/Strong Interchange	ON	P.9
入浴暖房 Heat	入浴時溫暖浴室 Warm the bathroom during shower.	OFF	ON (弱) Weak	ON	P.13
乾燥 Dry	浴室及衣物乾燥 Dry clothes and bathroom.	ON (強弱自動切替) Weak/Strong Auto-change	ON (強弱切替) Weak/Strong Interchange	ON	P.10
節電乾燥 Eco Dry	浴室及衣物乾燥 Dry clothes and bathroom.	ON (強弱自動切替) Weak/Strong Auto-change	ON (強弱切替) Weak/Strong Interchange	OFF ※	P.11
風乾燥 Wind Dry	浴室及衣物乾燥 Dry clothes and bathroom.	ON (強弱切替) Weak/Strong Interchange	ON (強弱切替) Weak/Strong Interchange	OFF	P.12
涼風 Breeze	夏天浴室乾燥， 及沐浴時使用 More Breeze during shower in summer time.	ON (強弱切替) Weak/Strong Interchange	ON (強弱切替) Weak/Strong Interchange	OFF	P.14
24時間 換氣 24hr-Vent	浴室24小時持續換氣 Exchange air constantly for 24 hours.	ON (弱) Weak	OFF	OFF	P.15
換氣 Vent	浴室換氣 Air Exchange.	ON (強弱切替) Weak/Strong Interchange	OFF	OFF	P.16

※ 當運轉時間完成前1小時加熱器會自動運作。

Heater will operate 1 hour before the mode cease to operate.

# 如何使用遙控器 HOW TO USE THE REMOTE

## 遙控器基本操作 Basic Operation

- ① 按每個功能按鈕即可啟動相應的操作。
- ② 再次按下同一按鈕，即可切換(強)(弱)風量效果。24時間換氣再次按下(一時停止/恢復)切替。 ※一時停止表示1小時後自動重新運作。
- ③ ▲/▼ 按鈕增/減時間器設定。

例 タイマー 03 : 00後切 表示3小時後自動停止

### 注意

- 如需預約設定操作，遙控器必需朝向主機，確保主機發出“嘟嘟”的接收訊息聲響。

- ① Press on the button to enable corresponding modes.
- ② Press again on the same button will switch wind strength (weak/strong). For 24 hours air exchange mode, pressing the same button will enable “1 hour auto-start”. ※ “1 hour auto-start” means the product will auto start it self after 1 hour.
- ③ ▲/▼ button sets the timer to increase or decrease in time.

e.g. タイマー 03 : 00後切 means the product will auto start it self after 3 hours

### CAUTION

- To pre-set timer, face the remote directly towards the product, and ensure a sound of “beep” is heard for successful receive of signal.

## 更換遙控器電池 Renew Remote Battery

- ① 請用一字螺絲批打開遙控器底部電池蓋。
- ② 請把2粒AAA/LR03電池放入。
  - 當液晶顯示電力不足時，請更換新電池。
  - 請留意⊕⊖方向放入電池。
  - 長時間不使用時，請取出電池，一般新電池，可使用約一年。

### 當您更換電池

- 更換電池後，請即重新調整現在時間。(參照 P.7)
- 每個功能將返回原廠設定。(參照 P.8)

### 注意

- 請務必同時更換2粒新的電池，如混合新舊電池使用，有可能導致發熱及遙控器損壞。

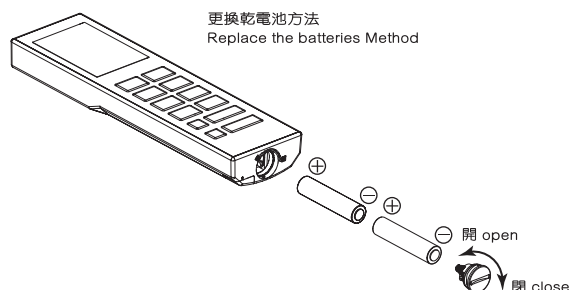
- ① Use screw to open the battery cover located at the bottom of the remote.
- ② Place 2 AAA/LR03 batteries inside.
  - Renew battery when display shows lack of power.
  - Aware ⊕⊖ when inserting the battery.
  - Take out the battery if the product is not in use for long time. Normally new batteries can be used for 1 year.

### When you renew the battery

- After renew, please reset the current time (See P.7)
- All settings will be set back as default. (See P.8)

### CAUTION

- Renew both batteries at the same time, to avoid any malfunction or problems.

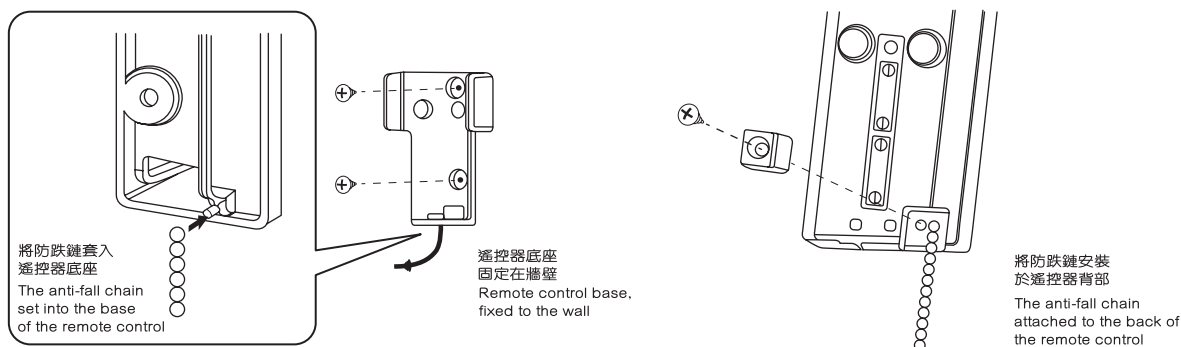


### 電池的使用請遵守以下內容：

Please observe the following with using the batteries:

- ① 請勿充電。  
Do not recharge.
- ② 請勿將不同類型的電池或新舊電池混合使用。  
Different types of batteries or new and used batteries are not to be mixed.
- ③ 請勿短接、拆解、加熱或燃燒電池。  
Do not short-circuit, disassemble, heat, or burn batteries.
- ④ 請勿將電池正負極反裝。  
Do not inversely install the positive pole and negative pole of batteries.
- ⑤ 請將廢舊電池從設備中取出，並按照當地法律法規安全處置。  
Exhausted batteries are to be removed from the appliance and safely dispose comply with local laws and regulations.

## 遙控器安裝 Remote Installation



### 注意 CAUTION





- 本遙控器通過防水測試，符合IPX5要求，可安裝在浴室的牆壁上，避免在花灑直接淋處。
- This remote uses IPX5 waterproof design. The remote can be installed on bathroom walls. Please avoid splashing water directly on the remote.



# 如何操作 HOW TO OPERATE

## 現在時刻設定 Current Time Setting

請即設置現在時間(時刻)，否則不能預設(予約時刻)開機功能。


- ① 按  液晶將會顯示出現在時間(時刻)。
- ② 同時按  兩個按鈕3秒以上現在時間(時刻)將會閃爍。
- ③ 按鈕  調整現在時間，再按  確定設置。

### 主要用途





當液晶顯示器隱藏現在時間，

可按鈕  顯示現在的時間。(顯示約5秒)


### 注意

- 當更換新電池後，液晶顯示器會顯示現在時間“0:00”，必需重新置設現在時間。
- 當長按  30秒以上，現在時間設置會被取消。
- 運轉過程中不會顯示現在時間。


Please set the time now, otherwise can not preset time setting function.

- ① Press  will display the current time.
- ② Pressing both  for 3 seconds, the current time will blink.
- ③ Press  to adjust time, press  to confirm.

### 主要用途

When the current time is not shown on the display, press  to show. (Hold for 5 seconds)

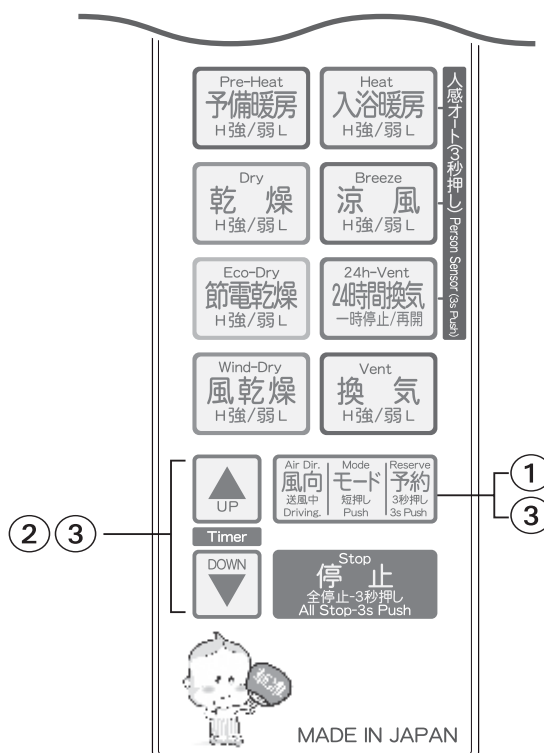
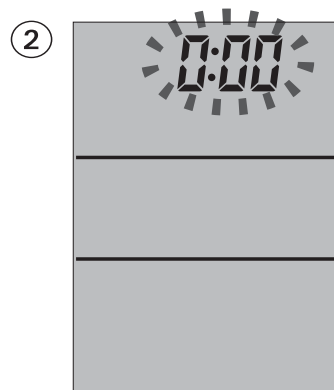
### CAUTION

- After battery renew, display will show time as “0:00”, Please reset the current time.
- Press  for 30 seconds, setting current time will be canceled.
- Current time will not be displayed when modes are in use.

### 現在時間顯示 Display Current Time



### 現在時間閃爍 Display Time Blinks



# 如何操作 HOW TO OPERATE

## 定時關機 / 定時關機變更 Set Timer for shutdown

按每個操作按鈕，它將會自動啟動關機計時器。

- ① 按下操作模式按鈕，主機立即運轉。(請參照P.9 - P.16)
- ② 按鈕 ▲/▼ 可調整預約關機時間。

### 注意

- 每個操作如中途關機，餘下時間將會被記憶，再次使用將繼續餘下的時間。
- 遙控器更換電池後，會返回原廠值。
- 所有功能原廠設定為3小時，最長設定時間為12小時。
- 24時間換氣不可設定關機時間。
- 操作過程中倒數時間以每分鐘為單位。

操作模式	原廠值	設定時間單位	最長設定時間
予備暖房	3小時	每10分鐘	12小時
入浴暖房	3小時	每10分鐘	12小時
乾 燥	3小時	每10分鐘	12小時
節電乾燥	3小時	每10分鐘	12小時
風乾燥	3小時	每10分鐘	12小時
涼 風	3小時	每10分鐘	12小時
換 氣	3小時	每10分鐘	12小時
24小時換氣	——	——	連 續

Each mode consist a timer for shutdown, enabled automatically.

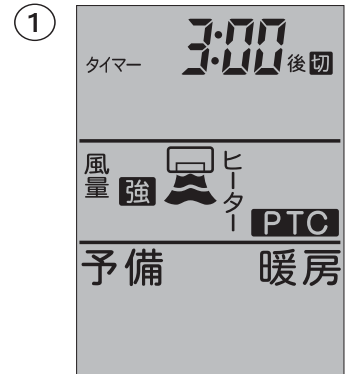
- ① Press on a mode button, the product will start to operate. (see page p.9-p.16)
- ② Press ▲/▼ to adjust shutdown time.

### 注意

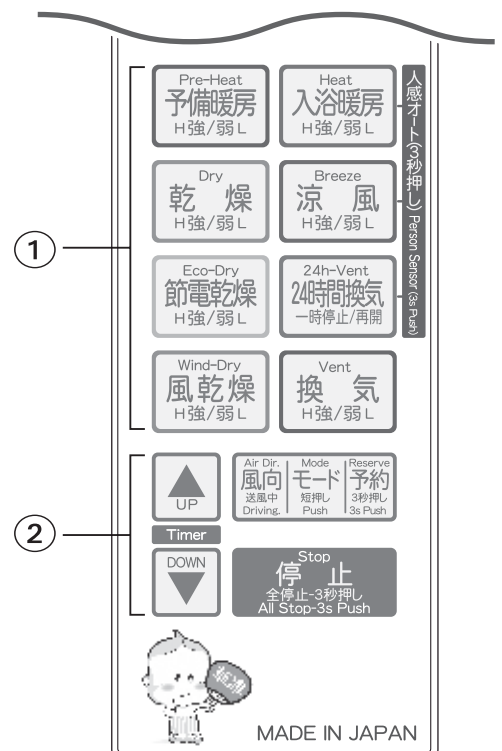
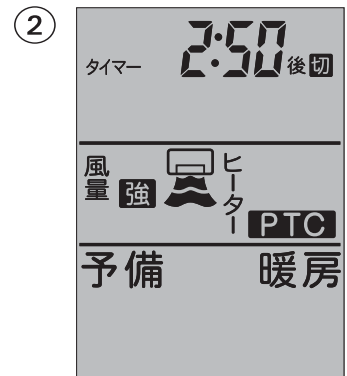
- If the product is shutdown manually, the remaining shutdown time will be memorized for next time.
- All settings will be set back to default after battery change.
- All modes's shutdown time is set to 3 hours as default.
- 24 hour air exchange mode do not contain a shutdown time.
- All timer uses minutes as unit.

Mode	Default	Time Unit	Maximum Time
Pre-Heat	3 hours	Per 10 min	12 hours
Heat	3 hours	Per 10 min	12 hours
Dry	3 hours	Per 10 min	12 hours
Eco Dry	3 hours	Per 10 min	12 hours
Wind Dry	3 hours	Per 10 min	12 hours
Breeze	3 hours	Per 10 min	12 hours
Vent	3 hours	Per 10 min	12 hours
24hr-Vent	——	——	Continues

### 確定操作模式



### 調整關機時間







# 如何操作 HOW TO OPERATE

## 預備暖房 PRE-HEAT

預備暖房模式：循環送風及加熱器同時運作。

換氣：OFF    循環：強弱切替    加熱器：ON

- ① 按下  預備暖房(強)模式開始運作。
- ② 再次按下  預備暖房(強)(弱)風量(強風 ↔ 弱風)切替。
- ③  按鈕可調整預約關機時間。每按一下調較單位為10分鐘，最長為12小時，主機接收到指示後會發出「嘟嘟」聲響確認。
- ④ 按下  停止 預備暖房模式運作停止。

※ 預備暖房模式不可設置為人體感應自動操作。

### 主要用途





建議入浴前溫暖浴室。

### 注意

- 預備暖房模式運轉時，請務必關閉門窗。

Pre-heat mode: cycle fan and heater operates together.

Vent : OFF    Cycle : ON    Heater : ON

- ② Press  pre-heat (strong) to being operate.
- ② Press  again to switch between strong ↔ weak wind.
- ③  button can set timer for shut down. Every press will change for 10 mins, maximum 12 hours. Beep sound will be heard to confirm for receiving of the command.
- ④ Press  to stop pre-heat mode.

※ Pre-heat mode do not contain human detecting function.

### Usage

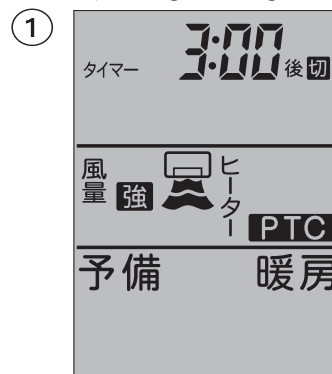
Use before bath.

### CAUTION

- Close window while using pre-heat mode.

### 風量(強)運轉

Operating in strong wind



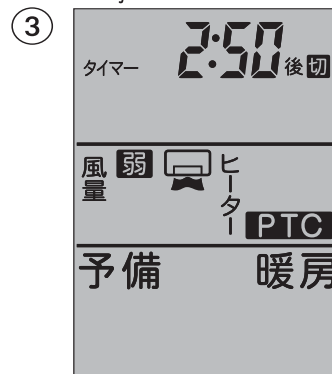
### 風量(弱)切替

Switched to weak wind



### 調整關機時間

Adjust shut down time







# 如何操作 HOW TO OPERATE

## 乾燥 DRY

乾燥模式：抽氣，循環送風及加熱器同時運作。

換氣：強弱自動切替    循環：強弱切替    加熱器：ON

- ① 按下  乾燥(強)模式開始運作。
  - ② 再次按下  換氣及循環(強)(弱)風量(強風 ↔ 弱風)切替。
  - ③  按鈕可調整預約關機時間。每按一下調較單位為10分鐘，最長為12小時，主機接收到指示後會發出“嘟嘟”聲響確認。
  - ④ 按下  乾燥模式運作停止。
- **智能乾衣程式** - 乾燥衣物進入最後1小時，抽氣將暫停運作10分鐘，隨後以慢速抽氣5分鐘，排走濕氣，循環4次，藉此提升室溫，可加快衣物末段烘乾效果。

換氣：弱風間歇運行    循環：強弱切換    加熱器：ON

※ 乾燥功能模式不可設置為人體感應自動操作。

### 主要用途





可將衣物及浴室快速乾燥的效果。

### 注意

- 主機體加熱器附近的（背面）溫度上升到大約 60℃ 以上時，加熱器電源將自動關閉。暫時不會吹出熱風；直到加熱器附近的溫度下降到 55℃ 或以下時，才會自動開啟加熱器電源，再度吹出熱風。
- 無法設定乾燥運轉時的室溫設定。
- 乾燥時間因浴室面積空間大小、室溫、外界氣溫、濕度及洗滌衣物的種類和數量、脫水狀況而異。
- 乾燥運轉時，務請必需關閉窗戶。
- 務請打開浴室門的進氣百葉窗，或可稍微打開浴室門，增強空氣對流效果。
- 當操作結束後，循環送風會持續吹風 30 秒冷卻加熱器。

Dry mode: vent fan, cycle fan and heater operates together.

Vent : AUTO SWITCH    Cycle : ON    Heater : ON

- ① Press  to start dry mode.
  - ② Press  again to switch between strong ↔ weak wind.
  - ③  button can set timer for shut down. Every press will change for 10 mins, maximum 12 hours. Beep sound will be heard to confirm for receiving of the command.
  - ④ Press  to stop dry mode.
- **Smart Drying Function** - During the last hour of cloth drying, the exhaust fan will stop running for 10 mins, and afterward operate in slow speed for 5 mins. This cycle will remove the humid and repeated for 4 times. The process will heat up the room temperature for better drying performance.

Vent : INTERMITTENT    Cycle : ON    Heat : ON

※ Dry mode do not contain human detecting function.

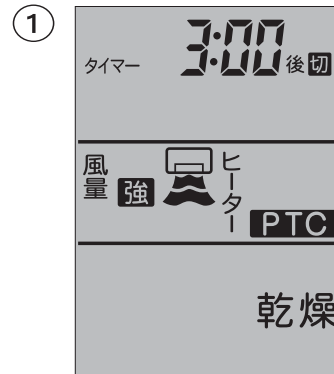
### Usage

Fastly dry up clothes and bathroom.

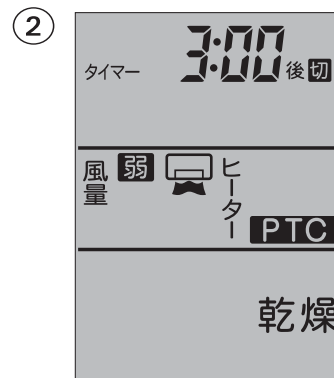
### CAUTION

- When the temperture surrounding the back of the heater raised to 60℃, heater will be shut down and heat wind will not be produced. When temperture drop to 55℃, heater will resume to operate.
- Room temperture during dry mode cannot be set.
- Drying time depends on the bathroom size, temperture, humidity, type of clothes and amount, and hydration condition.
- Close the window while dry mode is running.
- Please slightly open the bathroom door, to enhance a stronger air flow.
- When dry mode ends, cycle fan will continues to run for 30 seconds to cool down the heater.

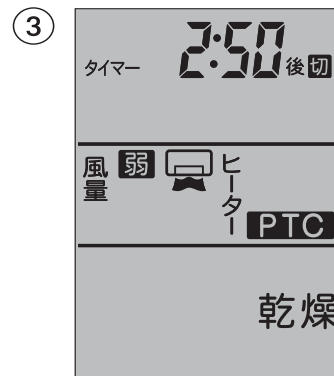
風量(強)運轉  
Operating in strong wind



風量(弱)切替  
Switched to weak wind



調整關機時間  
Adjust shut down time







# 如何操作 HOW TO OPERATE

## 節電乾燥 ECO-DRY

節電乾燥模式：抽氣及循環送風同時運作，預約關機時間最後1小時加熱器會自動啟動。

換氣：強弱自動切替    循環：強弱切替    加熱器：OFF

- ① 按下  節電乾燥(強)模式開始運作。
  - ② 再次按下  換氣及循環(強)(弱)風量(強風 ↔ 弱風)切替。
  - ③  按鈕可調整預約關機時間。每按一下調較單位為10分鐘，最長為12小時，主機接收到指出後會發出“嘟嘟”聲響確認。
  - ④ 按下  節電乾燥模式運作停止。
- 於預約關機時間最後1小時加熱器會自動啟動，加快乾燥效果。
  - **智能乾衣程式** - 乾燥衣物進入最後1小時，抽氣將暫停運作10分鐘，隨後以慢速抽氣5分鐘，排走濕氣，循環4次，藉此提升室溫，可加快衣物末段烘乾效果。

換氣：弱運轉間歇運作    循環：強弱切替    加熱器：ON

※ 節電乾燥模式不可設置為人體感應自動操作。

### 主要用途





需要較長時間乾燥，但可節省用電量。

### 衣物乾燥方法：

- 請將洗滌衣物充分脫水 5 分鐘或以上。(以便縮短乾燥時間)
- 請將曬衣竿子放置在讓衣物能夠距離熱風出口 20cm 左右的位置。
- 不要讓洗滌衣物密接吊掛，應該要有適當的間隙讓空氣產生對流。
- 不容易乾的洗滌衣物（如較厚的木棉類衣物等）請吊掛在熱風出口附近位置，更容易乾燥。
- 褲子等較長的衣物，下載乾燥得比較慢，可以折回吊掛更容易乾燥。
- 依照洗滌衣物的乾燥狀況，半途互換位置，效果更佳。
- 浴室內殘存水滴時，請擦拭乾淨。保持浴室乾燥，可以提高乾燥效率。

Eco-Dry mode: vent fan and cycle fan operates together.

Vent : AUTO SWITCH    Cycle : ON    Heater : OFF

- ① Press  to start eco-dry mode.
  - ② Press  again to switch between strong ↔ weak wind.
  - ③  button can set timer for shut down. Every press will change for 10 mins, maximum 12 hours. Beep sound will be heard to confirm for receiving of the command.
  - ④ Press  to stop eco-dry mode.
- Smart dry function for the last 1 hour, to enhance drying effect.
  - **Smart Drying Function** - During the last hour of cloth drying, the exhaust fan will stop running for 10 mins, and afterward operate in slow speed for 5 mins. This cycle will remove the humid and repeated for 4 times. The process will heat up the room temperature for better drying performance.

Vent : INTERMITTENT    Cycle : ON    Heat : ON

※ Eco-Dry mode do not contain human detecting function.

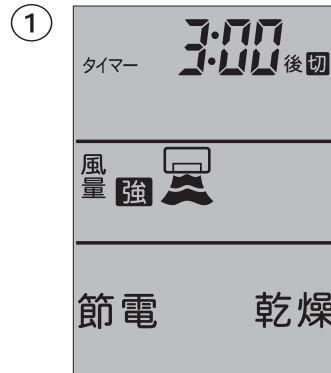
### Usage

Fastly dry up clothes and bathroom.

### Clothes Dry :

- Please hydrate all clothes at least 5 minutes, for better drying effect.
- Please hang your clothes 20cm in distance from the machine.
- Leave considerable space between the clothes when hanging.
- Hang clothes which are difficult to dry near the machine.
- Fold hang the clothes which are too long. so that the lower part of the cloth could be dry.
- Switch the position of the clothes during dry if needed.
- Remove water drops on the wall or floor of the bathroom before dry, to enhance drying effect.

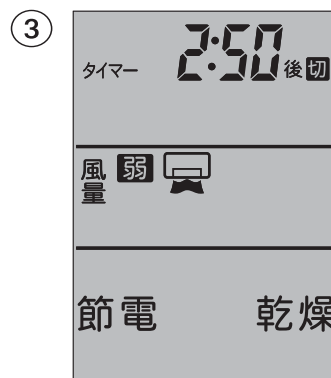
風量(強)運轉  
Operating in strong wind



風量(弱)切替  
Switched to weak wind



調整關機時間  
Adjust shut down time










# 如何操作 HOW TO OPERATE

## 風乾燥 WIND DRY

風乾燥模式：換風及循環送風同時運作。

換氣：強弱切替    循環：強弱切替    加熱器：OFF

- ① 按下  風乾燥(強)模式開始運作。
- ② 再次按下  換氣及循環(強)(弱)風量(強風 ↔ 弱風)切替。
- ③  /  按鈕可調整預約關機時間。  
每按一下調較單位為10分鐘，最長為12小時，  
主機接收到指示後會發出“嘟嘟”聲響確認。
- ④ 按下  風乾燥模式運作停止。

※ 風乾燥模式不可設置為人體感應自動操作。

### 主要用途






需要較長時間乾燥，但可節省用電量。

### 注意

- 風乾燥模式運轉時，務請必需關閉窗戶。
- 務請打開浴室門的進氣百葉窗，或可稍微打開浴室門，增強空氣對流效果。

Wind Dry mode: vent fan and cycle fan operate together.

Vent : ON    Cycle : ON    Heater : OFF

- ① Press  to start wind dry mode.
- ② Press  again to switch between strong ↔ weak wind.
- ③  /  button can set timer for shut down.  
Every press will change for 10 mins, maximum 12 hours.  
Beep sound will be heard to confirm for receiving of the command.
- ④ Press  to stop wind-dry mode.

※ Wind Dry mode do not have human detecting function.

### Usage

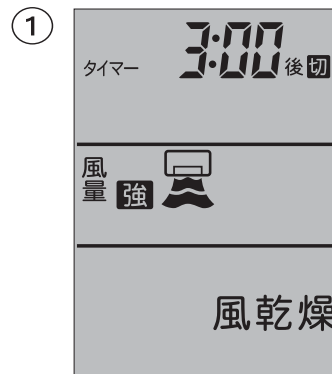
Longer time to dry clothes but saves energy

### CAUTION

- Please close windows while using wind dry mode.
- Please slightly open the bathroom door, to enhance air flow.

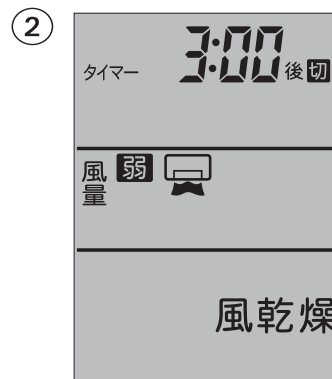
### 風量(強)運轉

Operating in strong wind



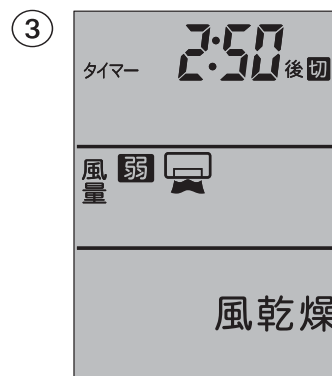
### 風量(弱)切替

Switched to weak wind



### 調整關機時間

Adjust shut down time






# 如何操作 HOW TO OPERATE


## 入浴暖房 HEAT

入浴暖房模式：循環送風及加熱器同時運作。

換氣：OFF 循環：弱 加熱器：ON

- ① 按下  入浴暖房(弱)模式開始運作。
- ②  按鈕可調整預約關機時間。  
每按一下調較單位為10分鐘，最長為12小時，  
主機接收到指示後會發出“嘟嘟”聲響確認。
- ③ 按下  入浴暖房模式運作停止。

### 人體感應功能(人感)

長按  3 秒以上，主機操作板面人感藍燈亮起，表示入浴暖房模式已進入人感準備狀態。當主機傳感器感測到人體活動時，主機感知燈會亮起，表示入浴暖房開始啟動，如傳感器一分鐘以上沒有感測到人體活動，操作便會自動停止，返回準備狀態。

### 主要用途




在寒冷天氣時，可快速令浴室溫暖。

### 注意


- 當操作結束後，循環送風會持續吹風30秒冷卻加熱器。

Heat mode: cycle fan and heater operate together.

Vent : OFF Cycle : Weak Heater : OFF

- ① Press  to start heat mode.
- ②  button can set timer for shut down.  
Every press will change for 10 mins, maximum 12 hours.  
Beep sound will be heard to confirm for receiving of the command.
- ③ Press  to stop heat mode.

### Human Detection

Press  for 3 seconds, the human detection light on the control board will lit a blue light, indicates heat mode enters human detection. If it detects human movement, detection light turns on, meaning enable of heat mode. If detector do not detects any human movement for 1 min, it will stop automatically and return to ready state.

### Usage

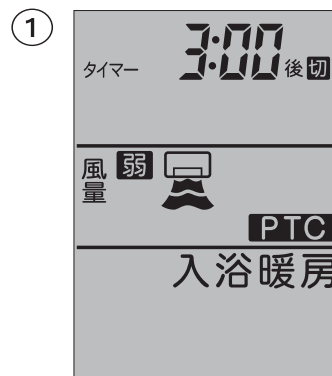
Make bathroom warm during cold weather

### CAUTION

- When the mode stop operating, cycle fan will keep function for 30 seconds, to cool down the heater.

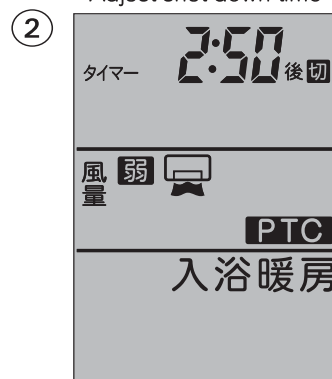
### 風量(強)運轉

Operating in strong wind



### 調整關機時間

Adjust shut down time



### 人體感應運作

Human detection function







# 如何操作 HOW TO OPERATE


## 涼風 BREEZE

涼風模式：換風及循環送風同時運作。

換氣：強弱切替    循環：強弱切替    加熱器：OFF

- ① 按下  涼風(強)模式開始運作。
- ② 再次按下  換氣及循環(強)(弱)風量(強風 ↔ 弱風)切替。
- ③  按鈕可調整預約關機時間。  
每按一下調較單位為10分鐘，最長為12小時，  
主機接收到指示後會發出“嘟嘟”聲響確認。
- ④ 按下  涼風模式運作停止。

### 人體感應功能(人感)

長按  3秒以上，主機操作板面人感藍燈亮起，表示涼風模式已進入人感準備狀態。當主機傳感器檢測到人體活動時，主機感知燈會亮起，表示涼風開始啟動，如傳感器一分鐘以上沒有檢測到人體活動，操作便會自動停止，返回準備狀態。

### 主要用途





在炎熱夏天，可使浴室更加通爽涼快。

### 注意


- 涼風模式，並不是冷氣空調功能。
- 涼風模式運轉時，請必需關閉窗戶。
- 請打開浴室門的進氣百葉窗，或可稍微打開浴室門，可增強空氣對流效果。

Breeze mode: vent fan and cycle fan operates together.

Vent : ON    Cycle : ON    Heater : OFF

- ① Press  to start breeze mode.
- ② Press  again to switch between strong ↔ weak wind.
- ③  button can set timer for shut down.  
Every press will change for 10 mins, maximum 12 hours.  
Beep sound will be heard to confirm for receiving of the command.
- ④ Press  to stop breeze mode.

### Human Detection

Press  for 3 seconds, the human detection light on the control board will lit a blue light, indicates heat mode enters human detection. If it detects human movement, detection light turns on, meaning enable of heat mode. If detector do not detects any human movement for 1 min, it will stop automatically and return to ready state.

### Usage

Breeze bathroom in hot weather.

### CAUTION

- Breeze mode is not air-conditioning.
- Close window during breeze mode.
- Please slightly open the bathroom door, to enhance air flow.

### 風量(強)運轉

Operating in strong wind



### 風量(弱)切替

Switched to weak wind



### 調整關機時間

Adjust shut down time



### 人體感應運作

Human detection function




# 如何操作 HOW TO OPERATE

## 24時間換氣 24 HOUR VENT


24時間換氣模式：換氣連續運作。

換氣：弱    循環：OFF    加熱器：OFF


① 按下  24時間換氣模式，換氣(弱)開始連續運作。

② 再次按下  (一時停止/恢復)切替。

※ 24H換氣閃爍表示1小時後重新啟動。

③ 按下  超過3秒，24時間換氣功能全停止。

### 人體感應功能(人感)

長按  3秒以上，主機操作板面人感藍燈亮起，當主機傳感器感測到人體活動時，主機感知燈會亮起，表示24時間換氣停止運作，進入等待狀態。如傳感器一分鐘以上沒有感測到人體活動，操作便會自動啟動，進行24時間抽氣。


### 注意

- 24時間換氣模式運轉時，請必需關閉窗戶。
- 請打開浴室門的進氣百葉窗，或可稍微打開浴室門，可增強空氣對流效果。


24 hour vent mode: vent fan operating.

Vent : weak    Cycle : OFF    Heater : OFF


① Press  to start 24 hour vent mode.

② Press  again to interchange "1 hour shut down" & resume last mode.

※ 24 hour vent light blinks means it will resume after 1 hour.

③ Press  for 3 seconds, 24 hour vent mode will be shut down.

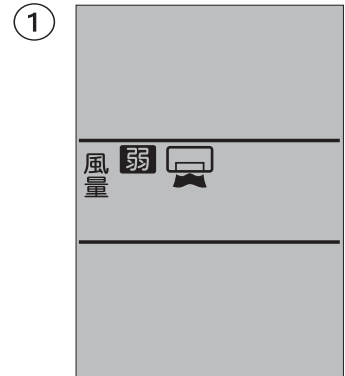
### Human Detection

Press  for 3 seconds, the human detection light on the control board will lit a blue light, indicates 24 hour vent mode enters human detection. If it detects human movement, detection light turns on, meaning enable of heat mode. If detector do not detects any human movement for 1 min, it will stop automatically and return to ready state.

### CAUTION

- Please close window during 24 hour vent mode.
- Please slightly open the bathroom door, to enhance air flow.

24小時換氣運轉  
24 hour vent operating



一小時停止

Stop after 1 hour



人體感應運作

Human detection function







# 如何操作 HOW TO OPERATE

## 換氣 VENT

換氣模式：換氣運作

換氣：強弱切替    循環：OFF    加熱器：OFF

- ① 按下  換氣(強)模式開始運作。
- ② 再次按下  換氣量(強)(弱)。(強↔弱)切替。
- ③  按鈕可調整預約關機時間。  
每按一下調較單位為10分鐘，最長為12小時，  
主機接收到指示後會發出「嘟嘟」聲響確認。
- ④ 按下  換氣模式運作停止。

### 主要用途





換氣模式，可抽走浴室內的濕氣及異味，  
如使用風乾燥效果更佳。

### 注意

- 換氣模式運轉時，請必需關閉窗戶。
- 務請打開浴室門的進氣百葉窗，或可稍微打開浴室門，增強空氣對流效果。

Vent mode: vent fan operating

Vent : ON    Cycle : OFF    Heater : OFF

- ① Press  to start vent mode.
- ② Press  again to switch between strong ↔ weak wind.
- ③  button can set timer for shut down.  
Every press will change for 10 mins, maximum 12 hours.  
Beep sound will be heard to confirm for receiving of the command.
- ④ Press  to stop vent mode.

### Usage

Vent mode can vent out humid and smell in bathroom. Better effect if eco-dry or wind dry mode is used.

### CAUTION

- Please close window during vent mode.
- Please slightly open the bathroom door, to enhance air flow.

風量(強)運轉

Operating in strong wind



風量(弱)切替

Switched to weak wind



調整關機時間

Adjust shut down time


















# 如何操作 HOW TO OPERATE

## 預約設定 TIMER SETTING

以下操作模式，可預約開機時間及預約關機時間。

- ① 長按  3秒以上，預約功能開始設定。
- ② 請選擇 、、、、、、 按鈕，確定所需預約功能模式。
- ③ / 按鈕可調整預約關機時間。關機計時器最長可設置12小時，每10分鐘為調整單位。
- ④ 按下  跳到預約開機時間(時間後預約)。
- ⑤ / 按鈕可調整預約開機時間。  
開機定時器最長可設置24小時，每10分鐘為調整單位。




/ 兩按鈕同時按下3秒以上，時間後預約 ↔ 預約時刻可以互相切替。

**時間後預約** ...可設置倒數時間自動啟動預約模式。

例：已選定暖房模式**預約**3:00後入即代表3小時後自動啟動暖房。

**預約時刻** .....可設置指定時間自動啟動預約模式。(你必須已設定現在時間)














例：已選定暖房模式，**預約時刻** 18:00，即代表晚上6:00會自動啟動暖房模式



- ⑥ 長按  3秒以上，以確定輸入計時器的時間。  
短按  將返回 ②。
- ⑦ 長按  3秒以上，可解除預約。

### 注意

- 只可以在24小時內設置一次預約。
- 24小時換氣模式不能設置預約開機時間。




All modes below includes an preset starting time and shun down time.

- ① Press  for 3 seconds to enter timer setting.
- ② Press 、、、、、、 to choose the mode for setting timer.
- ③ / button can adjust the preset shut down time.  
Shut down time can be set at maximum for 12 hours, 10 mins per unit.
- ④ Press  to switch for preset stating time.
- ⑤ / button can adjust the preset starting time.  
Shut down time can be set at maximum for 12 hours, 10 mins per unit.

/ Press both buttons for 3 seconds will switch in between  
“Count down” mode ↔ “Enable at time” mode

**Count down mode** ... Under this mode, you can set a count down time for activation for a specific mode. For example: Set warm mode for **預約**3:00, means after 3 hrs the warm mode will start automatically.

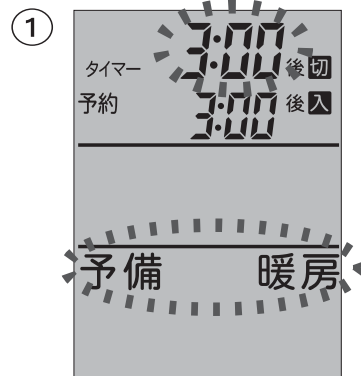
**Enable at time mode** ... Under this mode, you can set a specific time for activation for a specific mode. For example: Set warm mode for **時間預約** 18:00, means at 6:00pm the warm mode will start automatically.

- ⑥ Press  for 3 seconds to confirm your setting.  
Press  less than 3 seconds to return to step ②.
- ⑦ Press  to exit timer setting mode.

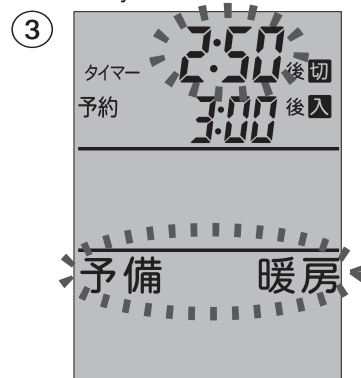
### 注意

- Timer preset can only be set once within 24 hours.
- 24 hour vent mode do not have timer preset.

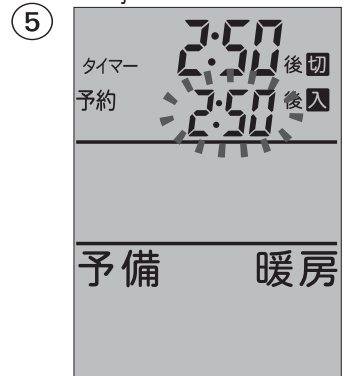
### 預約設定關機時間 Preset shut down time



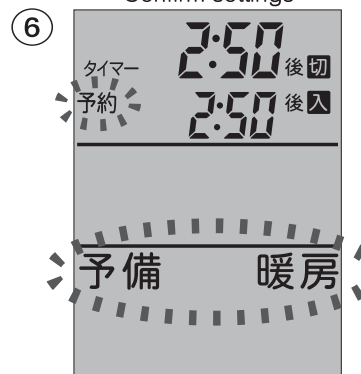
### 調整關機時間 Adjust shut down time



### 調整關機時間 Adjust shut down time



### 確定預約設置 Confirm settings




※預約完成後顯示  
Shown after setting


# 如何操作 HOW TO OPERATE

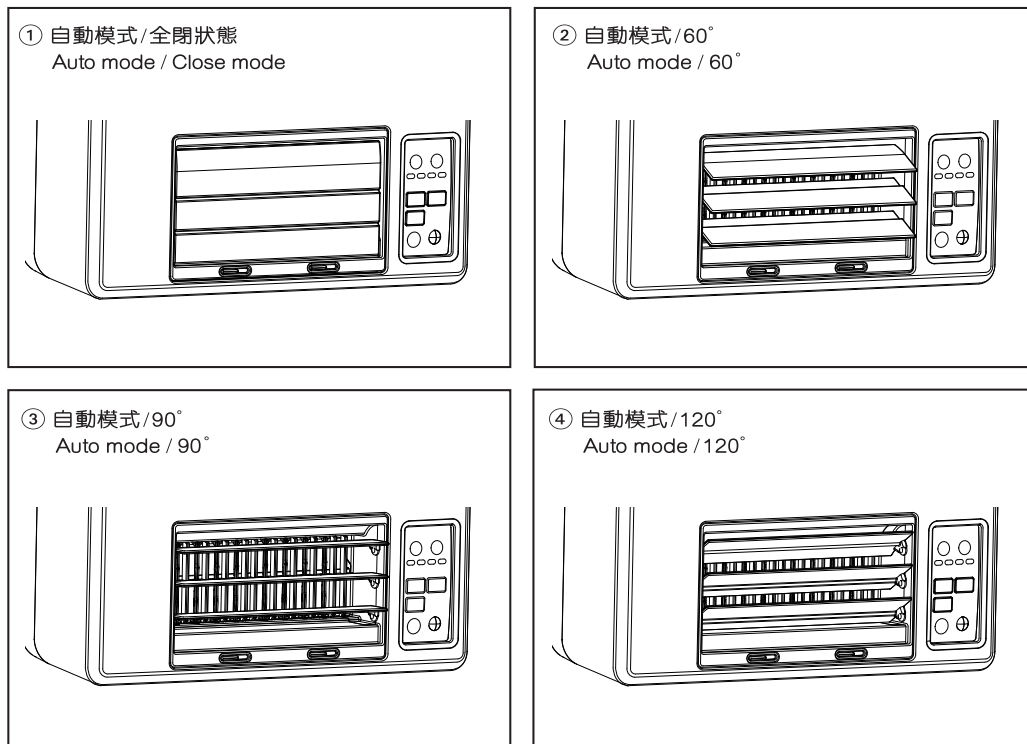
## 送風方向 (自動模式/手動模式) WIND BLOW DIRECTION / MODE (AUTO / MANUAL)

當運作模式進行中，按下  可調較上下送風角度或自動搖擺。

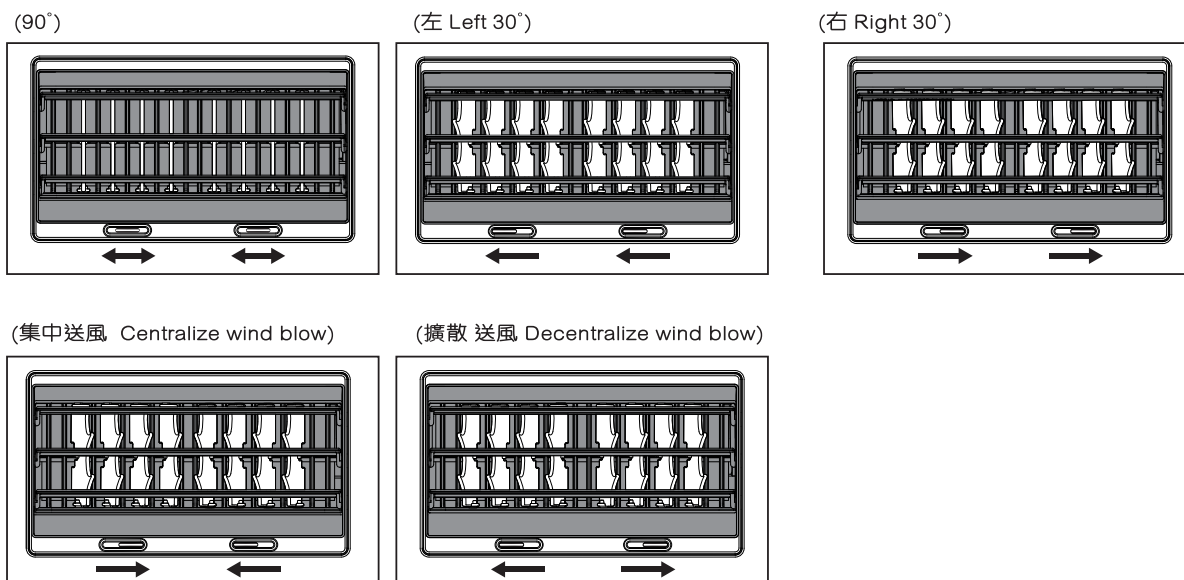
- 導風板可上下自動搖擺  送風。(自動搖擺角度由60°至120°)。

Press  while in operation to adjust wind blow direction or auto swing mode.

- Under auto swing mode , the wind board will swing automatically in vertical from 60° to 120°.



- 左右送風手動模式(可調較左30°，垂直90°，右30°)(集中送風/擴散送風)
- Manually adjust horizontal wind blow direction (for 30° left, 90° and 30° right )



# 如何操作 HOW TO OPERATE

## 主機體手動操作 MANUAL OPERATION

當遙控器損壞或遺失，你可在主機體控制面板面操作。

If the remote is loss or not functioning, you may operate the machine by control board on the machine.

### 運轉動作

【入浴暖房 / 弱】→【予備暖房 / 強】→【乾燥 / 強】→【涼風 / 強】→【涼風 / 弱】→【換氣 / 強】→【換氣 / 弱】→ 之後重複。

24時間換氣，長按3秒以上。

Each press progresses to the next mode.

【Pre-Heat / Low】→【Pre-Heat / High】→【Dry / High】→【Breeze / High】→【Breeze / Low】→【Vent / High】→【Vent / Low】→ Repeat.

Press and hold for 3 seconds to enter 24 hour vent mode.

### モード動作

【人感オート運転設定】→【人感オート運転解除】→ 之後重複。

※ 入浴暖房、涼風、24時間換氣只可人感設置

Each press progresses to the next mode.

【Enable human detection】→【Disable human detection】→ Repeat.

※ Only pre-heat, breeze and 24 hour vent have human detection.

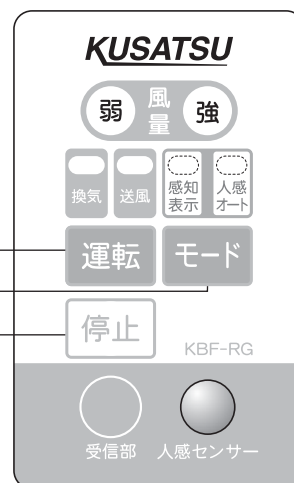
### 停止

按停止，可停止操作。

24時間換氣運作中，長按3秒以上才可停止。

Press stop to stop machine from operating.

While 24 hour vent mode is activating, long press for 3 seconds to stop.



- 所有操作功能模式為3小時。 All modes has a default operating time for 3 hours.

## 規格 Specifications

			強運轉時 High mode	弱運轉時 Low mode
機能 Efficacy	予備暖房 Pre-Heat	消費電力 Power Consumption (W)	1270	1170
		送風風量 Air Volume (m3/H)	140	100
		騒音 Noise (dB)	48	40
	入浴暖房 Heat	消費電力 Power Consumption (W)	-	1170
		送風風量 Air Volume (m3/H)	-	100
		騒音 Noise (dB)	-	40
	乾燥 Dry	消費電力 Power Consumption (W)	1250	1150
		換氣風量 Vent Volume (m3/H)	40	30
		送風風量 Air Volume (m3/H)	130	90
		騒音 Noise (dB)	48	38
	節電乾燥 Eco Dry	消費電力 Power Consumption (W)	26/1250	20/1150
		換氣風量 Vent Volume (m3/H)	40	30
		送風風量 Air Volume (m3/H)	130	90
		騒音 Noise (dB)	48	38
	風乾燥 Wind Dry	消費電力 Power Consumption (W)	26	20
		換氣風量 Vent Volume (m3/H)	40	30
		送風風量 Air Volume (m3/H)	130	90
		騒音 Noise (dB)	48	38
	涼風 Breeze	消費電力 Power Consumption (W)	26	20
		換氣風量 Vent Volume (m3/H)	40	30
		送風風量 Air Volume (m3/H)	130	90
		騒音 Noise (dB)	48	38
	換氣 Vent	消費電力 Power Consumption (W)	26	20
		換氣風量 Vent Volume (m3/H)	190	130
		騒音 Noise (dB)	48	38
	24時間換氣 24hr-Vent	消費電力 Power Consumption (W)	20	
		換氣風量 Vent Volume (m3/H)	130	
		騒音 Noise (dB)	38	

保用證書  
Warranty Certificate

產品種類  
Category : KUSATSU® 草津日本浴室寶®

型號  
Model : KBF-331RGSC (無線遙控窗口式)

機身編號  
Serial No. :

購買日期  
Date of Purchase :

此保用證由用戶保留  
This Warranty Certificate must keep by end-user

重要事項 Important Note

於購買日期起計算14天內\*成功完成保養登記，並須保留購買單之正本，以作日後給予本公司維修技術員於進行保養及維修服務前查閱，否則不能提供保養或可能需要支付所需費用。

\*登記保養時請提供電郵地址，我司將以電郵回覆確認完成登記\*

Complete the warranty registration within 14 days\* from the date of the purchasing date. Original receipt must be kept for reference, as this information will be used in future warranty or repairment services. Otherwise, we may not be able to provide such service or additional charges may be applied.

\*Please provide an email address during the warranty registration. We will send out an registration confirmation to your email address \*

輝福實業有限公司  
Frankfurt Industrial Limited

服務中心  
Service Centre :

香港柴灣豐業街6號志榮昌工業大廈12字樓F室  
Room F, 12/F, Gee Wing Chang Industrial Building,  
6 Fung Yip Street, Chai Wan, Hong Kong

電話 Tel : (852) 2512 8423, 2512 8723

傳真 Fax: (852) 2512 9423

電郵 E-mail: kusatsu1992@yahoo.com.hk

網址 Website: www.frankfurt1992.com.hk

保用條款

本公司向用戶保證，在保用證書內所列明之“草津”日本浴室寶機件完整及性能完善，並提供24個月免費保用服務，保用條款及細則如下：

1. 由購買日期24個月保用期內，在正常使用情況下，如機件損壞或發生故障經本公司派員查驗屬實，本公司將提供免費修理及更換零件，經更換後之任何損壞零件，將歸屬本公司。
2. 免費保用並不包括下列情況：
  - (1)用戶擅自更改或修理機內任何部分（如線路、零件及機身編號等）及一切人為損壞。
  - (2)因不正常安裝、使用、疏忽及意外所引致之任何損壞。
  - (3)不正常供應電壓、天然災害或其他一切不能控制的原因所引致之任何損壞。
  - (4)更換或修理外觀零件如機身外殼、過濾網、防水背箱、豬籠扇、吊機掛鉤及遙控器。
  - (5)產品作商業或租借用途。
  - (6)發霉污漬清理、機身內外清潔等。
  - (7)裝拆任何妨礙機件修理工作之裝修或設備。
  - (8)在危險情況下工作。
3. 對於一切因機件故障或不適當使用而引致任何人士或財產的任何損壞，本公司概不負責。
4. 用戶須提供必要及安全的維修設備及安排，否則用戶須支付由本公司提供有關設備及安排的費用。
5. 香港地區離島用戶，如需保用服務時，須支付出勤離島服務附加費，如產品需要運回本公司檢修時，用戶須負責將該產品運往本公司之服務中心，並於產品修妥後，在同一地點取回。
6. 此保用證只在香港及澳門地區有效及不能轉讓別人。
7. 如有任何爭議，本公司保留一切條款及細則之最終解釋及決定權。

PRODUCT WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

This is to certify that the "KUSATSU" bathroom dryer on this certificate is free of defects in materials and workmanship and the end user is entitled to (24 months) warranty subject to the terms and conditions listed below:

1. For any defect, in the judgement of our technician, caused under normal use, we will provide free repairing and replacing defective parts within (24 months) from the date of purchase. The replaced defective parts shall become our property.
2. The following conditions are not covered by this warranty service:
  - (1)Any unauthorized modification or repair has made to the product, or the serial number on the product has been removed, defaced or altered.
  - (2)The defect is caused by improper installation, misuse, negligence or accident.
  - (3)The defect is caused by abnormal power supply, natural calamity or uncontrollable events.
  - (4)Replacement or repairing of external part such as cover, filter, water-proof container, fan wheel, machine hanger, remote control.
  - (5)The product is used for commercial or rental purpose.
  - (6)Mold cleaning, dirt removal and external cleaning work.
  - (7)Removal or reinstallation of decorations or fittings for repairing service.
  - (8)The product installed at dangerous location for work.
3. The company shall not be liable for loss of any kind (including consequential loss or damage) to any person or property, whatsoever caused arising from improper use, or any stoppage, breakdown of failure of the machine.
4. Customer shall provide the necessary facilities and safety arrangement to access the product, otherwise the customer is responsible for the charges incurred for the company's arrangement of such access.
5. For Hong Kong outlying islands service, an extra service fee will be charged and in case of workshop repairing is needed, the customer is responsible for the transportation of product to and from our service centre.
6. This Certificate is valid only in Hong Kong and Macau and not transferable.
7. In case of any dispute, the company reserves the right for final judgement and decision.

KUSATSU® “草津”日本浴室寶®  
草津電機 “KUSATSU” Bathroom Air Controller

用戶姓名  
Customer's Name : .....

地址  
Address : .....

購買商號名稱  
Shop name : .....

本人已於 ..... (日期) 收妥上述器材，其性能甚感滿意，  
請將本人之記錄存入貴公司之保用檔案為荷。  
I confirm that this apparatus was delivered to me on ..... (date), and is  
functioning to my satisfaction. Please register this guarantee in accordance with conditions shown.

機身編號 Serial No.: .....

型號  
Model : KBF-331RGSC (無線遙控窗口式)

住宅電話  
Res. Tel. No.: .....

辦公電話  
Off. Tel. No.: .....

電 郵  
E-mail : .....

用戶簽名  
Signature: .....



8. 收集及使用個人資料

- (1) 為讓本公司能向閣下提供優良的銷售及售後服務、產品推廣、網站服務及其它相關服務（“本公司顧客服務”），本公司可能需要閣下提供個人資料，如姓名、地址、聯絡電話號碼、電郵地址等。閣下有權自行決定是否向本公司提供有關個人資料。然而，如閣下未能提供有關個人資料，本公司可能無法向閣下提供本公司顧客服務。
- (2) 本公司向閣下收集的個人資料可能會用作以下使用目的：
  - 提供、日常運作及改善本公司顧客服務及其它相關服務；
  - 直接促銷及相關促銷活動；
  - 進行就顧客、產品/服務的市場研究、調查或推廣活動；
  - 處理顧客的查詢或投訴；及/或
  - 與上述使用目的有直接相關的事宜。
- (3) 本公司會將閣下的個人資料妥善保存，並嚴加保密已確保閣下個人資料不會在未經授權或意外被查閱、刪除、喪失或使用。本公司只會於為達致上述使用目的所需期間保存閣下個人資料，及後會刪除及銷毀閣下的個人資料。

9. 個人資料之轉移

就有關以上的任何使用目的，本公司可能需披露閣下的個人資料或其部分予獲本公司授權的員工、本公司集團公司、本公司聘用的其他人士或法人團體。

10. 個人資料的查閱及更改之要求

閣下提供給本公司的個人資料會被視作準確及完整。根據私人條例的規定，閣下有權向本公司查閱本公司是否持有閣下的個人資料、要求獲取該個人資料的副本（如有）及/或糾正任何不準確的個人資料。如閣下有前述要求，需以書面形式向本公司的資料保護主任提出，閣下可電郵至 kusatsu1992@yahoo.com.hk 或致函到本公司輝福實業有限公司，辦公地址為香港柴灣豐業街6號志榮昌工業大廈12字樓F室。本公司會收取合理的行政費用，以處理閣下的上述要求。

如閣下欲更改先前向本公司提供的任何個人資料，歡迎隨時通知本公司的資料保護主任已作更改。

11. 直接促銷活動

- (1) 如獲閣下已口頭或書面同意或表示不反對，本公司可能將閣下的個人資料（例如姓名、地址、聯絡電話號碼、傳真號碼機電郵地址）用作直接促銷本公司產品（即家電產品）。本公司可能以電話、特定的表格或電郵尋求閣下給予同意或表示不反對本公司使用閣下的個人資料用於直接促銷。
- (2) 本公司可能會自行或委託代理人代本公司進行直接促銷本公司產品的活動。本公司直接促銷活動的材料可能包括本公司的產品目錄或產品廣告及推廣資料。
- (3) 閣下可隨時以書面形式向本公司的資料保護主任提出停止使用閣下的個人資料作直接促銷用途的要求，費用全免。閣下可電郵至 kusatsu1992@yahoo.com.hk 或致函到本公司上述的辦公地址。  
請閣下在書面有要求內列明閣下的姓名、地址及聯絡電話號碼。本公司在收到閣下的有關要求後會儘快更新本公司的取消直接促銷名單及停止使用閣下的個人資料作直接促銷用途。
- (4) 本公司不會向任何第三者披露或提供閣下的個人資料作直接促銷用途。

12. 注意：如中文版本和英文版如有歧異，概以英文版為準。

8. Collection and Use of Personal Information

- (1) To enable us to provide you with excellence of our sales and after-sales service, product promotion, website service, and related service (“Customer Service”), we may need you to supply to us your personal information such as name, address, contact telephone number, and e-mail address. You are free to decide whether to supply your personal information. However, we may not be able to provide you with our Customer Service if you refuse to supply your personal information.
- (2) Your personal information we could collect may be used for the following objectives:
  - Provision, daily operation and improvement of Customer Service and other related service;
  - Direct marketing or related marketing;
  - Conducting customer, product/service market research, survey or promotion;
  - Handling customers' inquiries or complaints; and/or
  - Matters directly related hereto.
- (3) We keep your personal information in our secured database confidentially to prevent from unauthorized or accidental access, erasure, loss or use. Your personal information will not be kept longer than is necessary for the achievement of the above objectives.

9. Transfer of Personal Information

We may disclose your personal information or any part thereof to your authorized employees, our group companies, other persons or bodies corporate engaged by us for or in relation to any of the objectives above-mentioned.

10. Request Access to and Correction of Personal Information

We assume that all personal information provided by you is accurate and complete. Under the Ordinance, you have the right to check whether we hold personal information on you, obtain a copy of that information (if any) and/or to correct any inaccurate information. Your request aforesaid (if any) should be made in writing to our Data Protection Officer either via e-mail: kusatsu1992@yahoo.com.hk or by post at our office address of (Frankfurt Industrial Limited, Rm F, 12/F, Gee Wing Chang Industrial Building, 6 Fung Yip Street, Chai Wan, Hong Kong). You will be required to pay us a reasonable fee being our administrative costs to handle your request. You are always welcome to inform our Data Protection Officer of any change of your personal information you provided.

11. Direct Marketing

- (1) We may use your personal information (e.g. name, address, contact telephone number, fax number and e-mail address) in direct marketing on our products, namely, air-conditioning, visual information systems and home appliance if we have received your consent or indication of no objection, orally or in writing, to such use. We may seek your consent or indication of no objection to such use by means of a phone call, a prescribed form in writing or through e-mail.
- (2) We may conduct direct marketing activities by ourselves or engaging agents to conduct the same on our behalf. Our direct marketing materials may include our product catalog or advertising & promotional material of our products.
- (3) You shall at anytime be entitled to request us free of charge to cease to use your personal information in direct marketing by forwarding your request as such in writing to our Data Protection Officer either via e-mail: kusatsu1992@yahoo.com.hk or by post at our office address above-mentioned. Please state your name, address and contact telephone number in your request. Upon receipt of your request aforesaid, we will as soon as practicably possible update our opt-out list of direct marketing accordingly and cease to use your personal information in direct marketing.
- (4) We will not provide your personal information to any third parties for their own use in direct marketing.

12. In the event of any inconsistencies between the English version and Chinese version, English version prevails.



## “草津”日本浴室寶® “KUSATSU” BATHROOM AIR CONTROLLER

中港澳總代理 Sole Agent :

**輝福實業有限公司** (註冊電業承辦商)  
(註冊小型工程承辦商)

**FRANKFURT INDUSTRIAL LIMITED**

Room F, 12/F, Gee Wing Chang Industrial Building, 6 Fung Yip Street, Chai Wan, H.K.

Tel : (852) 2512 8423, 2512 8723

Fax: (852) 2512 9423

E-mail : frankfurt1992@yahoo.com.hk

Website : www.frankfurt1992.com.hk